

Kohle – das schwarze Gold

الفحم – الذهب الأسود

نظرة عامة

لاحظ مايلي:

الجمل الشرطية الممنعه وجمل التمني الممنعه المصحوبه بالأداة **Wenn**. الجمل الشرطية تعبر عن شرط ما وتكون مصحوبه بالأداة **Wenn** ويجري تشكيل مثل هذه الجمل (شرطياً). وحين يكون الشرط غير حقيقي بل متصوراً فقط – أي غير حقيقي – تأتي صيغة التمني (**Kongunktiv II**) وكذلك تأتي صيغة التمني هذه في الجملة التاليه.. ويتضح الفرق في المثال التالي:

Mein Mann lebt noch. Er bleibt auch hier.
*Wenn mein Mann noch **leben würde**,*
***würde** er auch **hier bleiben**.*

حقيقي:
غير حقيقي

في الجملة الرئيسية يقع الفعل المصرف في المنزلة الأولى

Wenn ich es nicht mit eigenen Augen sehen würde, würde ich es nicht glauben.

جملة التمني غير الحقيقيه تعبر عن رغبة أو أمنية لا يمكن تحقيقها:

Mein Mann lebt nicht mehr.
Wenn mein Mann noch leben würde!

حقيقي:
غير حقيقي:

لتشكيل صيغة التمني **Konjunktiv II** (أنظر الدروس من (11-13)

معلومات: استعمل الفحم الرمادي في ألمانيا الديموقراطية سابقاً لتغطية تسعين بالمائة من احتياجات الطاقة. فقد كان يستخرج من الفحم الرمادي ويصنع حتى عام 1989 ثلاثمائة مليون طن سنوياً وفي عملية تصنيع الفحم الرمادي كان يتسرب حوالي ستين طناً من ثاني أكسيد الكبريت الذي أضر بالناس وبالبيئة. وكانت سوق العمل في مناطق مختلفه في ألمانيا الشرقيه تركز فقط على قطاع الفحم الرمادي وقد هجر الناس قراهم من جراء استخراج الفحم وتصنيعه في أكثر من مائة قرية.. وظلت الأراضي الزراعيه أراضى مواتا دوماً أي نبات أو حيوان قفراً كأرض القمر. ومنذ توحيد ألمانيا عام 1989 أخذ استخراج الفحم الرمادي يتراجع وينقص وفي عام 1991 لم يستخرج إلا نصف ما كان يستخرج من قبل وتجري المحاولات لاعادة إعمار الأراضي وزرعها.. كغرس الأشجار مثلاً.

Andreas: Wären Sie schon einmal auf dem Mond? Nein? Ich auch nicht. Aber so wie die Landschaft hier muß es auf dem Mond sein – kilometerweit kein Baum, kein Haus, nichts, nur Mondlandschaften. Wenn ich es nicht mit meinen eigenen Augen sehen würde, würde ich es nicht glauben. Wo ich bin? Ich bin in einem Gebiet, wo seit über 100 Jahren Braunkohle abgebaut wird – ohne Rücksicht auf die Menschen und die Natur.

يتكلم أندرياس مع عجوز تعيش في قرية يعيش سكانها من عملهم في حقل استخراج الفحم الرمادي

Andreas: Das Dorf ist leer, es wohnen nur noch wenige Menschen hier. Aber Sie wollen bleiben.
alte Frau: Ja – ich bin eine alte Frau. Ich war immer hier, ich will hier bleiben.
Andreas: Sie haben also immer hier gelebt?
alte Frau: Gelebt und gearbeitet! Mein Vater war bei der MIBRAG, mein Mann war da, meine Söhne waren da und ich auch.
Andreas: Was haben Sie gemacht?
alte Frau: Alles – wie die Männer! Wenn Sie im Westen gewußt hätten, wie wir hier gearbeitet haben, auch wir Frauen! Aber wir waren stolz auf unser Werk, auf unsere Arbeit.
Andreas: Man nennt die Kohle ja auch „das schwarze Gold“, aber es hat die Natur zerstört, es hat Ihre Gesundheit zerstört.
alte Frau: Da haben Sie recht. Aber Sie sagen das so leicht! Was sollten wir machen? So haben wir unser Geld verdient, es gab ja nichts anderes.

القرية مهددة بالخراب من هذا الفحم الرمادي.

Andreas: Die Braunkohle hat die Dörfer aufgefressen, eins nach dem anderen.
alte Frau: Und jetzt sind wir dran. Meine Söhne sind schon weg. Ach, wenn mein Mann noch leben würde! Er würde auch hierbleiben! Ich bin eine alte Frau, ich bleibe hier, bis ich sterbe.

تمارين

1 أياً هي الجملة التي تتفق مع جمل النص؟

1. a) Andreas ist auf dem Mond.
b) Die Landschaft ist wie auf dem Mond.
c) So wie die Landschaft hier muß es auf dem Mond sein.

2. a) Andreas hat sehr lange keinen Baum und kein Haus gesehen.
b) Andreas hat kilometerweit keinen Baum und kein Haus gesehen.
c) Andreas hat weit und breit keinen Baum und kein Haus gesehen.
3. a) Andreas ist in einem Naturschutzgebiet, wo Braunkohle abgebaut wird.
b) Andreas ist in einem Gebiet, wo Braunkohle abgebaut wird.
c) Andreas ist auf einer Insel, wo Braunkohle abgebaut wird.
4. a) Die Braunkohle wurde ohne Rücksicht auf die Menschen und die Natur abgebaut.
b) Die Braunkohle wurde ohne Rücksicht auf die Umwelt abgebaut.
c) Die Braunkohle wurde ohne Rücksicht auf den Tourismus abgebaut.
5. a) Die alte Frau bleibt in dem Dorf, weil sie gern dort lebt.
b) Die alte Frau bleibt in dem Dorf, weil sie gern dort arbeitet.
c) Die alte Frau bleibt in dem Dorf, weil sie immer dort war.
6. a) Sie hat gern gearbeitet.
b) Sie war stolz auf ihre Arbeit.
c) Sie war zufrieden mit ihrer Arbeit.
7. a) Die Braunkohle hat die Gesundheit von den Menschen zerstört.
b) Die Braunkohle hat die Häuser von den Menschen zerstört.
c) Die Braunkohle hat die Augen von den Menschen zerstört.
8. a) Die Menschen sind in dem Dorf geblieben, weil es romantisch war.
b) Die Menschen sind in dem Dorf geblieben, weil es nichts anderes gab.
c) Die Menschen sind in dem Dorf geblieben, weil es bequem war.
9. a) Die Braunkohle hat die Dörfer vergiftet.
b) Die Braunkohle hat die Dörfer versorgt.
c) Die Braunkohle hat die Dörfer aufgefressen.

عبر عن رغبات عندك مصحوبة بالاداءه *Wenn* وبصيغة التمني *Konjunktiv II* ۲

Beispiel

Mein Mann lebt nicht mehr.

Wenn mein Mann (doch) noch leben würde!

1. Frau Berger fährt nicht nach Wittenberg.
2. Sie steigt nicht zu Fuß auf den Brocken.
3. Dr. Thürmann kommt nicht nach Potsdam.
4. Andreas tanzt nicht gern.
5. Er beschäftigt sich nicht mit Alchimie.
6. Ex ist nicht sichtbar.

٣ عبر عن رغباتك في أن لا يحدث شيءٌ ما (بصيغة الحاضر) وأنه لو لم يحدث (ماضي بعيد)

Beispiel

Die Braunkohle vergiftet die Luft.

صيغة التمني. الحاضر *würde* + مصدر

Wenn die Braunkohle die Luft (doch) nicht vergiften würde!

Partizip II (الفعل الثاني): *wäre/hätte/würde* + الماضي البعيد. صيغة التمني.

Wenn die Braunkohle die Luft (doch) nicht vergiftet hätte!

1. Man baut die Braunkohle kilometerweit ab.
2. Die Braunkohle zerstört viele Dörfer.
3. Sie zerstört die Gesundheit.
4. Die Menschen verlassen die Dörfer.
5. Die Dörfer sind leer. (فقط في الحاضر)

٤ اربط الجمل أدناه بجمل شرطية.

1. Mann: noch leben – würde hierbleiben

Wenn mein Mann noch leben würde, würde er auch hierbleiben.

2. Ich: das früher gewußt – hätte geholfen
-

3. Andreas: Musik studiert – wäre heute Musiker
-

4. Dr. Thürmann: in Berlin geblieben – hätte eine Praxis
-

5. Menschen: besser informiert – Umwelt wäre nicht so zerstört
-